

## Вернер Зомбарт

### Торгаши и герои

#### *Введение. Война за веру*

Все великие войны — это войны за веру. Таковыми они были в прошлом, являются в настоящем и останутся в будущем. Прежде они были таковыми и в сознании самих сражавшихся: боролся ли император Карл против саксов, отправлялись ли «франки» в поход за освобождением Гроба Господня, приходилось ли позже давать отпор турецкому натиску, отстаивали ли немецкие императоры свою власть против итальянских городов, сражались ли за господство протестанты с католиками в век Реформации, — участники войн всегда сознавали, что они бьются за свою веру, и мы, оглядываясь вспять и измеряя всемирно-историческое значение этих войн, понимаем, из сколь глубокого источника проистекали чувства и мысли сражавшихся. <...>

В эпоху национальных государств и капитализма глубокие противоречия, решаемые в ходе больших мировых войн, уже не лежат на поверхности. Кажется, что единственным причинами войн теперь являются властные стремления или экономические интересы. И они вполне могут, в самом деле, быть движущими стимулами. Но мы остались бы на поверхности событий, если бы не распознали за этими внешними, внятыми даже простому рассудку поводами современных войн, а в особенности той священной войны, какую ведет сегодня Германия против целого враждебного ей мира, более глубокие противоположности, которые враждуют одна с другой и, опять-таки, являются ничем иным, как религиозными противоположностями или, как выражаемся мы сегодня, противоположностями мировоззрений.

Совершенно понятно, что в ходе нынешней войны должно решиться много отдельных конфликтов. Это побочные войны, которые ведутся, например, между Россией и Турцией за обладание Дарданеллами, или между Францией и Германией за Эльзас-Лотарингию, или между Австро-Венгрией и Россией за господство на Балканах. Но не это является главной войной. Яснее всего это поняли наши противники, провозгласившие на весь мир: в состоянии войны находятся «западноевропейская цивилизация», «идеи 1789 года» — и немецкий «милитаризм», немецкое «варварство». В самом деле, этими словами интуитивно верно выговаривается глубочайшая из всех противоположностей. Я хотел бы лишь немного иначе сформулировать ее, сказав: в состоянии войны находятся *торговец* и *герой*, торгашеское и героическое мировоззрение, а значит, и культуры, порождаемые тем и другим. Почему я именно этими словами пытаюсь выразить чрезвычайно глубоко лежащую

противоположность в мировоззрении и переживании мира, должно объяснить нижеследующее рассмотрение.

<...> Носителями этих мировоззрений, выражающими их со всею четкостью, являются два народа — англичане и немцы. Только в качестве англо-немецкой войны мировая война 1914 года обретает свое глубокое всемирно-историческое значение. Для человечества важнее всего не вопрос о господстве на морях, который ныне должен решиться; для будущих человеческих судеб намного важнее другой вопрос: какой дух окажется сильнее — торгашеский или героический.

Оттого мы и должны наконец с полной ясностью осознать эту противоположность, охватывающую весь мир, все его пределы. Помочь в этом является заданием этой книги, в которой я сначала постараюсь просто описать английский дух, потом немецкий, чтобы вслед затем сравнить их и явить душе *немецкого* читателя — для другого я и не пишу — бесконечное превосходство немецкого духа, дабы он вновь возрадовался своему немецкому существу.

#### *Элементы английского духа*

На этих страницах нет возможности изображать историю возникновения английского духа, сколь бы любопытно ни было такое задание. Я только очень кратко попытаюсь показать те составные части, из которых слагается английский торговый дух, упомянув при этом, какие факторы в первую очередь способствовали его развитию.

Пожалуй, основание всего английского можно видеть в безмерной духовной ограниченности этого народа, в его неспособности хоть на волос возвыситься над уровнем осязаемой повседневной «действительности». Доказательством может служить то, что именуется в Англии «философией». Начиная с Френсиса Бэкона, деятельность которого, по точному замечанию Ницше, означала нападение на философский дух вообще, и вплоть до того человека, имя которого в Англии целый век было равнозначно со словом «философ», то есть до Герберта Спенсера.

Общая окраска английских философов, от Бэкона до Спенсера, на удивление однообразна. И если что-то является их характеристической отличительной чертой, так это одно примечательное обстоятельство, достойное упоминания во всякой истории философии: все они были действительно хорошими, а частью превосходными политэкономами: Бэкон с успехом писал о колониальном хозяйстве; Гоббс всегда говорит об экономических проблемах с выдающимся для его времени пониманием дела; трактат Локка о денежном

хозяйстве столь же известен, как сочинения Юма о торговле, деньгах, проценте с капитала, торговом балансе, налогах, общественном кредите и прочих подобных темах. Также Адам Смит, Иеремия Бентам, оба Милля высоко ценятся в Англии как философы, хоть нам они известны почти исключительно как политэкономы. А Герберт Спенсер, пусть не политэконом в прямом смысле слова, по преимуществу является социологом, хотя и считается самым влиятельным английским «философом» нашего времени.

<...> Другое свойство английского духа, чрезвычайно значимое для его развития в торговом направлении, — это устремленность английского мышления на практические цели. И эту черту мы тоже находим уже у «философа» времен Шекспира — Френсиса Бэкона, который именовал греческую философию «детской наукой» и «профессорским мудрствованием», потому что, дескать, она была плодovита на слова, но не богата реальными делами. Он подразумевал, что плоды открытий являются как бы залогом, ручающимся за истинность философии. «Истинная и праведная цель всякой науки... состоит в том, чтобы обогатить человеческую жизнь новыми изобретениями и средствами...» Так говорил Бэкон, основатель английской «философии». И в этом воззрении по сей день ничего не изменилось.

Этому трезвому образу мыслей соответствует также ярко выраженная склонность англичан к телесным удобствам, к материальному благополучию, «комфорту». Эту черту английского существа мы тоже можем проследить в давно протекших веках. Она уже в XVI веке бросалась в глаза путешественникам как отличительное свойство англичан. Венецианец, в XVI веке посетивший Англию и оставивший описание своего путешествия, повествует об англичанах: «...когда со всею яростью бушует война, они желают одного: хорошо поесть и насладиться прочими удобствами». <...>

Уже тогдашние наблюдатели говорили о том, что англичанам свойственно сильное желание наживы. Особенно любопытно, что эта черта бросилась в глаза даже венецианцу: «Они все алчут денег. Англичанам нельзя нанести такого урона или оскорбления, какого нельзя было бы поправить при помощи денег... Они так усердны в торговых предприятиях, что не брезгают даже ростовщичеством...» Заметим: итальянец пишет это в 1500 году, когда Англия еще была совершенно католической страной.

Исстари характерна для англичан также их спесь. В XVI веке это было не иначе, чем сегодня. «Если они замечают видного собою иностранца, то говорят: жалко, что он не англичанин», повествует Пауль Хенцлер в описании своего путешествия 1598 года. «Англичане чрезвычайно много мнят о себе и своих произведениях; они и допустить не могут, что существуют другие, иные люди, чем они сами, и что на свете вообще существует

еще что-нибудь кроме Англии», замечает уже знакомый нам венецианец в конце XV века.

Потребовалось только еще развитие капиталистической хозяйственной жизни, в особенности расцвет торговли в конце XVI века (в 1591 году первые английские корабли отправляются в Индию, а уже в 1600 году основывается Ост-Индийская компания), чтобы выстроить из названных элементов то всепроникающее торгашеское мировоззрение, которое в последние два века уже характеризует английское существо в целом.

Под торгашеским духом я понимаю такое мировоззрение, которое подходит к жизни с вопросом: что ты, жизнь, в состоянии мне дать? То есть это воззрение рассматривает все бытие единичного человека на земле как сумму торговых сделок, которые каждый заключает, на возможно выгодных условиях, с судьбой, с Богом (торговый дух способен подверстать под себя даже религии), с окружающими людьми по отдельности и с государством в целом. Выручка, которая должна достаться на долю каждого отдельного человеческого существа, — это возможно бóльшая степень благополучия и уюта, условием чего является соответствующий набор материальных благ, способных украсить существование. В рамках такого воззрения на жизнь большое место, естественно, должно принадлежать материальным ценностям. Поэтому та деятельность, которая заботится о том, чтобы доставить средства к благополучию (то есть хозяйственная и прежде всего торговая деятельность), оказывается в большой чести. Экономические интересы начинают преобладать и постепенно подчиняют себе все прочие сферы жизни. <...>

Эта абсолютизация коммерческих интересов — наряду с природной плоскостью и пошлостью английского духа (*common sense*) — привели к тому примечательному результату, что английский дух сегодня во всем народе приблизительно одинаков. Всякому постороннему наблюдателю сегодня бросается в глаза массовый характер, недифференцированность английской народной души. «Вожди» английского народа гордятся тем, что они чувствуют одинаково с *man-in-the-street*, а значит, больше не существует различий в инстинктах и мыслях между ними, стоящими выше всех, и кем-то стоящим всех ниже. И конечно, это состояние произошло не оттого, что низшие слои народа поднялись столь высоко. Я убежден, по своему духовному развитию они стоят гораздо ниже соответствующих социальных слоев Германии: английский рабочий, английский коммивояжер, английский предприниматель. Напротив, это вершины и холмы английского общества сносили так долго, что их уровень сравнялся с уровнем низин. <...>

### *Немецкий дух*

<...> Немецкое мышление и восприятие мира выражается, в первую очередь, в

единодушном отвержении всего того, что хоть отдаленно напоминает английское и вообще западноевропейское мышление и восприятие. С глубочайшим отвращением, негодованием, возмущением восстал немецкий дух против «идей 18-го столетия», имевших английские истоки. Всякий немецкий мыслитель и просто всякий немец, думавший как немец, во все времена решительно отвергал утилитаризм, эвдемонизм, то есть всякую философию пользы, счастья, наслаждения. *В этом* объединялись, подобно враждующим братьям, Шопенгауэр и Гегель, Фихте и Ницше, классики и романтики, сторонники Потсдама и сторонники Веймара, старинные и новые немцы. <...>

Но что противопоставим мы этому идеалу торговцев? Существует ли нечто позитивное, что можно было бы обнаружить во всяком истинно немецком мировоззрении? Думаю, да. И если я хочу одной единственной фразой выразить это единое и общее, я напомним старинное изречение моряков, которое высечено на портале Дома Мореплавания в Бремене.<sup>[1]</sup> Оно звучит: «*Navigare necesse, vivere non est*».<sup>[2]</sup>

«Мы не обязательно должны жить, но если мы живем, то мы должны выполнять нашу треклятую обязанность и долг»; или: «человек должен свершать свое дело, пока он живет»; или: «благополучие человека ничего не значит — лишь бы он служил делу», — как ни переведи это изречение, смысл всегда получится один и тот же. И какого немца ни спроси о его образе мыслей, он ответит тем изречением, которое высечено на портале Дома Мореплавания в Бремене, — будь то обыкновенный человек, сегодня сражающийся в окопах за свободу Германии, или один из тех поэтов, что служат нам провозвестниками:

«Не обязательно, чтобы я жил; но я обязательно должен выполнять свой долг и сражаться за отечество, чтобы спасти его, если это еще возможно». (Фридрих М.)

«Постарайся исполнять свой долг, и сразу поймешь, каков ты. В чем же твой долг? В требовании сего дня».<sup>[3]</sup> (Гете)

<...>

Конечно, были попытки утверждать: такое мировоззрение — порождение нашей спекулятивной философии, а «категорическому императиву долга» нас научил Кант. Но это, конечно, не так. <...> Было бы величайшей несправедливостью по отношению к Канту, было бы проявлением полной неспособности постигнуть дух его учения, если бы мы осмелились утверждать: он сформулировал определенные моральные принципы и проповедовал определенные законы воззрения на жизнь. Нет, подобно тому, как он всего лишь открыл, а не изобрел формы познания, он и моральный закон не создал самовластно, а всего лишь раскрыл нам его формы — указав притом на его сверхчувственное

происхождение. <...>

В немецком языке, и только в нем одном, этом «праязыке» (по Фихте), есть одно слово, в котором, на мой взгляд, сосредоточен весь смысл наших помыслов, нашей поэзии, наших стремлений. Это слово: «Aufgabe» (задание). Всей нашей жизнью мы выполняем задание — задание, которое распределяется на тысячи заданий дня. Жизнь является заданием, поскольку она нам задана [aufgegeben] вышестоящей силой. Но и мы, исчерпывая содержание нашей жизни, отдаем себя [geben uns auf] во всех наших трудах; и эта отдача [Aufgabe] нашего собственного Я приносит нам то единственное глубокое удовлетворение, какое только способна дать земная жизнь, приносит нам душевный мир, потому что таким образом мы достигаем единения с божественным. А быть врозь с божественным — величайшая для нас мука на свете.

Но самым изумительным свойством нашего немецкого образа мыслей является то, что мы осуществляем соединение с божеством уже здесь, на земле, и достигаем этого не путем умерщвления плоти и воли, а путем энергичных действий и созидания. То, что мы отдаем сами себя, ставя и выполняя все новые и новые задания, в процессе деятельной жизни, — именно это дает нашему миропониманию победоносную силу, делает его непобедимым на земле. А потому я называю его героическим. Читатель уже видит, к какой точке мы пришли: *быть немцем — значит быть героем*. Английскому торгашеству во всех областях духа и жизни мы противопоставляем идеал немецкого героизма.

*Торгаш и герой* — вот они, две великих противоположности, два полюса всякой людской ориентации на этом свете. Торгаш, как мы видели, подступает к жизни с вопросом: что ты, жизнь, в состоянии мне дать? Он хочет брать, хочет выменять для себя как можно больше, дав взамен как можно меньше, хочет заключить с жизнью выгодную сделку. А стало быть: он беден. Герой подступает к жизни с вопросом: что, жизнь, могу я тебе дать? Он хочет дарить, хочет расточать себя, жертвовать собою, не требуя воздаяния. А стало быть: он богат. Торгаш говорит только о «правах», герой — только об обязанностях, которые он имеет. И даже выполнив свой долг, он хочет отдавать себя снова и снова. <...>

Добродетели героя противоположны добродетелям торговца: все они позитивны, они несут жизнь, пробуждают ее, это «дарующие добродетели»: самопожертвование, верность, незлобивость, благоговение, благочестие, храбрость, умение повиноваться, доброта. Это воинские добродетели, добродетели, которые получают свое полное развитие на войне, благодаря войне, — подобно тому, как всякий героизм достигает истинной и полной высоты лишь на войне и благодаря войне. <...>

(пер. с нем. яз. и примеч. Г. Е. Потаповой)

## Примечания

Переведено по изданию: Werner Sombart. *Händler und Helden: Patriotische Besinnungen*. München; Leipzig: Duncker & Humblot, 1915. S. 3–6, 9–16, 55–59, 63–65.

Вернер Зомбарт (1863–1941) — немецкий социолог и экономист; с 1890 г. профессор в Бреслау (Вроцлав), с 1906 — в Берлине; один из предшественников социально-политической теории национал-социализма. В книге «Торгаши и герои. Патриотические размышления» подробно разрабатывается восходящая еще к началу XIX века (эпоха немецкого романтизма и освободительных походов против Наполеона) мысль о противоположности немецкого национального типа англосаксонскому. В новом историческом контексте Первой мировой войны Зомбарт противопоставляет англичан (как по преимуществу коммерческую, капиталистическую нацию, ориентированную на чисто абстрактную ценность, «деньги», а также на индивидуальное благополучие индивида) и немцев — как «героическую культуру», основывающуюся на «идее государства» и «народной общности».

Книга Зомбарта посвящена «молодым героям на полях сражений». В предисловии автор пишет, что публикуемый труд — это его вклад в ту борьбу, которая совершается на фронте и продолжится потом, в дни будущего мира: война и тогда будет идти на умственном, духовном уровне (S. V–VI).

Книга включает в себя два основных раздела, один из которых озаглавлен «Английское торговашество» («Englisches Händlertum»), другой — «немецкое геройство» («Deutsches Heldentum»). Из них здесь с сокращениями переведены, соответственно, первые главы. Заключительный раздел книги посвящен «миссии немецкого народа» в мировой истории («Die Sendung des deutschen Volkes»); она состоит в том, чтобы избавить мир от зла посредством немецких духовных ценностей.

[1] «Дом Мореплавания» — один из первых в Европе общественных фондов, созданный в 1545 г. в Бремене для поддержания престарелых моряков и их вдов.

[2] Мореплавание необходимо, жизнь не необходима (*лат.*). Эта фраза, приписываемая Цицерону и первоначально мотивировавшая необходимость создания сильного римского флота, позже истолковывалась в смысле противопоставления насущно важного «общего дела» всем частным человеческим потребностям.

[3] Изречения из сборника И. В. Гете «Максимы и размышления», составленного и изданного после его смерти (цитируется в переводе Г. В. Снежинской).